



Originalbetriebsanleitung
Traduction du mode
d'emploi original
Traduzione delle istruzioni
per l'uso originali

DE Messerhäcksler
FR Broyeur jardin
IT Trituratore da giardino



Art. Nr. 19457.01
28902

Inhaltsverzeichnis Sommaire Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Gebrauchen Utilisation Uso	18
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Reinigung/Lagerung Nettoyage / stockage Pulizia / Stoccaggio	19
Entsorgung/Umweltschutz Elimination/Protection de l'environnement Smaltimento/Tutela dell'ambiente	14	Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto	20
Technische Angaben Caractéristiques Specifiche	15	Klinge Wenden/ Austauschen Tourner/remplacer la lame Girare/sostituire la lama	15
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	16	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili	15
Montage Montage Montaggio	17	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	16

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretè la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge Consignes générales de sécurité pour les outils électriques Avvertenze generali per la sicurezza degli elettroutensili

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Les négligences dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent être à l'origine de décharges électriques, brûlures et/ou de blessures graves. **Veillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.** Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) et sur batterie (sans câble d'alimentation).

AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni per la sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per il futuro.** Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle avvertenze per la sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo) e utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo).

Arbeitsplatzsicherheit Sécurité du poste de travail Sicurezza sul posto di lavoro

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée. Toute zone de travail en désordre ou mal éclairée peut entraîner des accidents.

Tenete la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.

Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présents. Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.

Non lavorare con l'utensile elettrico in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.

Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

Durante l'uso dell'utensile elettrico tenere lontani bambini ed altre persone. In caso di distrazione si può perdere il controllo sull'apparecchio.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Elektrische Sicherheit Sécurité électrique Sicurezza elettrica

Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

La fiche secteur de l'outil électrique doit être adaptée à la prise électrique. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches sans modification et les prises de courant correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.

La spina di collegamento dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa di corrente. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usare delle spine con adattatore insieme ad utensili elettrici protetti da un collegamento a terra. Spine non modificate e prese di corrente adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs. Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.

Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Sussiste l'elevato rischio di scosse elettriche se il corpo dell'utilizzatore è a terra.



Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Maintenez les outils électriques à l'abri de toute pluie ou humidité. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.

Tenere lontano gli utensili elettrici da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

N'utilisez pas le câble à d'autres fins, par exemple pour porter l'outil électrique, le suspendre ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des parties mobiles de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

Non usare il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'utensile elettrico, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti dell'apparecchio che si muovono. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des rallonges électriques également homologués pour l'utilisation extérieure. L'utilisation d'une rallonge électrique adéquate pour l'emploi à l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

Se lavorate con un utensile elettrico all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne. L'uso di un cavo di prolunga adatto per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.

Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

S'il est impossible d'éviter que l'outil électrique fonctionne dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel. L'emploi d'un disjoncteur différentiel minimise le risque d'une décharge électrique.

Se non è possibile evitare l'impiego dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il pericolo di una scossa elettrica.

Sicherheit von Personen
Sécurité des personnes
Sicurezza delle persone

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Soyez prudent, faites attention à ce que vous faites et maniez l'outil électrique de façon raisonnable. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué, ou si vous êtes sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Tout instant d'inattention lors l'utilisation de cet outil électrique peut entraîner des blessures graves.

Quando si utilizza un utensile elettrico, prestare la massima attenzione, concentrarsi su ciò che si sta facendo e usare il buon senso. Non usare l'utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.

Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Portez des vêtements appropriés. Ne portez ni vêtement ample ni bijou. Gardez les cheveux et vêtements à distance des pièces en mouvement. Les parties mobiles peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.

Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenete capelli e indumenti lontano da parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection. Le port d'équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.

Indossare i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi. Indossare dispositivi di protezione individuale, come una mascherina protettiva antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, un casco di protezione o una protezione per l'udito, a seconda del tipo e impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

Évitez toute posture anormale. Adoptez une position stable et restez en équilibre en permanence. Ainsi, vous pouvez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

Evitare di tenere una posizione del corpo anomala. Assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento. In questo modo, è possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

Évitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique, avant de le reprendre ou de le porter. Le fait de porter l'outil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil au réseau électrique quand il est en position Marche peut provoquer des accidents.

Evitare una messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'utensile elettrico sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente, di sollevarlo o spostarlo. Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si ha il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.

Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

Enlevez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'outil électrique en marche. Tout outil ou toute clé oublié(e) dans une partie mobile de l'appareil peut entraîner des blessures.

Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave per viti prima di accendere l'utensile elettrico. Un attrezzo o una chiave all'interno di una parte in rotazione dell'apparecchio può provocare lesioni.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

**Verwendung und Behandlung
des Elektrowerkzeugs**

**Utilisation et maniement
de l'outil électrique**

Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico

Überlasten Sie das Gerät nicht.

Ne surchargez pas l'appareil.

Non esporre l'apparecchio a sollecitazioni troppo elevate.

Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben und vor Feuchtigkeit geschützt sein.

La prise de courant utilisée doit être à tout moment accessible et protégée contre l'humidité.

La presa utilizzata deve essere sempre accessibile e protetta dall'umidità.

Netzkabel von heißen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten.

Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas utiliser l'appareil par des personnes qui n'en sont pas familières ou qui n'ont pas lu ces consignes. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

Riporre utensili elettrici inutilizzati al di fuori della portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio a persone che non conoscono l'apparecchio o non hanno letto le presenti istruzioni. Se utilizzati da persone inesperte, gli utensili elettrici rappresentano un pericolo.

Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils insérables, etc. conformément aux instructions. Prenez en considération, pour cela, les conditions de travail et les travaux à réaliser. L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.

Utilizzare utensili elettrici, accessori, utensili ecc. solo in conformità alle presenti istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti potrebbe portare a situazioni di pericolo.

Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Entretenez vos outils électriques avec soin. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent parfaitement et si elles ne coincent pas, si des pièces ne sont pas cassées ou endommagées de manière à altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.

Trattare i propri utensili elettrici con cura. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente e che non si incastrino, che le parti non siano rotte o danneggiate, che la funzione dell'utensile elettrico non sia compromessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici mal mantenuti.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza



Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, das Gerät warten oder reinigen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

Débranchez la fiche de la prise avant de régler les paramètres de l'appareil, de l'entretenir ou de le ranger. Cette précaution évite le démarrage accidentel de l'outil électrique.

Scollegare la spina dalla presa prima di regolare le impostazioni dell'apparecchio, di effettuare la manutenzione o la pulizia, di cambiare gli accessori o di riporre l'apparecchio. Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dello strumento elettrico.

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés. Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.

Mantenerne gli strumenti da taglio affilati e puliti. Gli strumenti da taglio tenuti con cura e con denti affilati si incastrano meno facilmente e sono più facili da guidare.

Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Tout outil électrique qu'il n'est plus possible de mettre en ou hors circuit est dangereux; il faut le faire réparer.

Non utilizzare un utensile elettrico il cui interruttore è difettoso. Un utensile elettrico che non si lascia più accendere o spegnere, è pericoloso e va riparato.

**Service
Service
Assistenza**

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Ne faites réparer vos outils électriques que par du personnel professionnel qualifié et avec des pièces détachées d'origine. Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

Far riparare il proprio utensile elettrico solo da personale qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce che la sicurezza dell'utensile elettrico rimanga inalterata.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Sicherheitshinweise für Häcksler
Consignes de sécurité pour les broyeurs
Istruzioni di sicurezza per i trituratori

Häcksler nicht bei schlechtem Wetter verwenden, insbesondere wenn Blitzgefahr besteht. Dies verringert die Gefahr von Blitzeinschlägen. Ne pas utiliser le broyeur par mauvais temps, notamment s'il y a un risque de foudre. Cela réduit le risque de chutes de foudre.

Non utilizzare il trituratore in caso di brutto tempo, soprattutto con possibilità di fulmini, in modo da evitare fulminazioni.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern fernhalten. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini.

Personen ab 18 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 18 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés. Le persone a partire da 18 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Personen unter 18 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.

L'usage de l'appareil est interdit aux personnes âgées de moins de 18 ans.

Non è consentito affidare il comando della macchina a persone di età inferiore ai 18 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät nie auf nassen oder rutschigen/eisigen Flächen betreiben. Vorsicht bei Arbeiten an steilen Hängen/unebenem Gelände.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes/verglacées. Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente/sur terrain irrégulier.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici bagnate o scivolose/ghiacciate. Attenzione durante i lavori su pendii ripidi/terreni accidentati.



Alle Körperteile von den Klingen fernhalten. Wenn sich die Klinge bewegt, kein geschnittenes Material entfernen und dieses nicht festhalten. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs des Häckslers kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Tenir tous les membres du corps éloignés des lames. Ne pas retirer et ne pas tenir de matériaux taillés lorsque le couteau est en mouvement. Un moment d'inattention pendant le fonctionnement du broyeur peut provoquer des blessures sérieuses.

Tenere lontane dalle lame tutte le parti del corpo. Non rimuovere né trattenere il materiale tritato quando il tritatore è in movimento. Un momento di distrazione durante il funzionamento del tritatore può causare gravi infortuni.

Keine Fremdkörper (Steine, Glas, Metall, Erde, Plastik) ins Gerät füllen.

N'insérer aucun corps étranger dans l'appareil (pierres, verre, métal, terre, plastique).

Non far cadere corpi estranei (sassi, vetro, metallo, terra, plastica) all'interno dell'apparecchio.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Alle Netzkabel vom Schneidebereich fernhalten. Netzkabel können in Grüngut versteckt sein und versehentlich von den Klingen durchtrennt werden.

Tenir tous les câbles de secteur éloignés de la zone de taille. Des câbles de secteur peuvent être cachés dans les déchets verts et être coupés accidentellement par les lames.

Tenere tutti i cavi di rete lontano dall'area di taglio. I cavi di rete possono essere nascosti nel verde e tagliati accidentalmente dalle lame.

Hände/Körperteile nicht in den Einfülltrichter/in die Nähe des Messers halten. Material nie nachstossen.

Ne jamais mettre les mains/toute autre partie du corps dans l'entonnoir de chargement/à proximité de la lame. Ne jamais exercer de pression sur le matériau.

Tenere lontane mani/parti del corpo dalla tramoggia di riempimento/dalla lama. Non premere mai il materiale con le mani.



Bei Materialstau oder Wartung, sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Eine unerwartete Betätigung des Häckslers beim Beseitigen von Materialstaus oder bei Wartungsarbeiten kann zu schweren Verletzungen führen.

En cas de bourrage de matériaux ou de maintenance, s'assurer que l'appareil est à l'arrêt. Un actionnement inattendu du broyeur lors de l'élimination d'un bourrage de matériaux ou de travaux de maintenance peut conduire à des blessures graves.

In caso di blocco del materiale o di manutenzione, assicurarsi che il tritatore sia spento. Un'attivazione inaspettata del tritatore durante la rimozione di un blocco di materiale o durante lavori di manutenzione può causare gravi lesioni.



Gerät nie auf heiße Flächen legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte.

Non appoggiare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme libere.



Klingen sind scharf! Laufende Klingen zu keinem Zeitpunkt berühren und nie selber abbremsen.

Les lames sont très coupantes ! Ne jamais toucher les lames en marche et ne jamais les freiner soi-même.

Le lame sono affilissime! Non toccare e non fermare mai manualmente le lame in movimento.

Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z.B. Schutzabdeckung, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. dispositif de protection, interrupteur de sécurité).

Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, copertura di protezione, interruttore di sicurezza).

Arbeitsbereich hindernisfrei halten. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen.

Maintenez le plateau sans obstacles. N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.

Tenere la zona di lavoro priva di ostacoli. Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.



Unbefugte Personen und Tiere von Arbeitsbereich fern halten.

Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau.

Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza



Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand des Messers abwarten und vom Netz trennen für Transport, Wartung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes, beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts oder bei Stromausfall – Verletzungsgefahr! Messer läuft nach!

Attention: pour le transport, l'entretien, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil, lorsque vous laissez l'appareil sans surveillance ou en cas de panne de courant, toujours éteindre l'appareil, attendre l'arrêt de la lame et le débrancher – Risque de blessure! La lame continue de tourner un moment!

Attenzione: spegnere sempre l'apparecchio, attendere l'arresto della lama e staccarlo dalla corrente durante il trasporto, la manutenzione e il sollevamento parziale o totale dell'apparecchio, quando viene lasciato incustodito o in caso di mancanza di corrente – Pericolo di lesioni! La lama gira ancora!

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schädstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!

Motorschutz schaltet bei Überlastung automatisch aus. Rückstellknopf und danach Einschalter drücken.

En cas de surcharge, le dispositif de protection du moteur s'active automatiquement. Appuyer sur le bouton de réarmement, puis sur le bouton marche.

In caso di sovraccarico, la protezione del motore si arresta automaticamente. Premere il pulsante di ripristino e poi l'interruttore di accensione.

Im Betrieb Lüftungsschlitze nicht abdecken.

Ne pas recouvrir les fentes d'aération pendant l'utilisation.

Durante l'uso, non togliere le feritoie di ventilazione.



Hände/Körperteile nicht in den Einfülltrichter/in die Nähe des Messers halten. Material nie nachstossen.

Ne jamais mettre les mains/toute autre partie du corps dans l'entonnoir de chargement/à proximité de la lame. Ne jamais exercer de pression sur le matériau.

Tenere lontane mani/parti del corpo dalla tramoggia di riempimento/dalla lama. Non premere mai il materiale con le mani.

Netzkabel/Verlängerungskabel vor Gebrauch vollständig abwickeln. Nur Kabel/Verlängerungskabel verwenden, welche für den Ausseneinsatz geeignet sind.

Avant utilisation, dérouler complètement les câbles/rallonges électriques. Utiliser exclusivement des câbles/allonges électriques prévus pour un usage extérieur.

Srotolare completamente il cavo/cavo di prolunga prima dell'uso. Utilizzare solo cavi/cavi di prolunga adatti all'uso esterno.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel. L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.



Entsorgung / Umweltschutz
Elimination / Protection de l'environnement
Smaltimento / Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Technische Angaben
Caractéristiques
Specifiche

Spannung
Tension
Tensione  **230 - 240V~ / 50Hz**

Leistung
Puissance
Potenza  **2200 W (P40)***

Leerlaufdrehzahl
Nombre de tours à vide
Velocità a vuoto  **4200 min⁻¹**


Schutzklasse
Classe de protection
Classe di protezione  **II**

Gewicht
Poids
Peso **ca. 10,3 Kg**

Schalleistungspegel LWA
Niveau de puissance acoustique LWA
Livello di potenza sonora LWA **103,8 dB(A)**
[K=2.46dB(A)]

Schalldruckpegel LpA
Niveau de pression acoustique LpA
Livello di pressione acustica LpA **95,5 dB(A)**
[K=3dB(A)]

Garantierter Schalleistungspegel
Niveau sonore garanti
Livello di potenza sonora garantito **106 dB(A)**

Max. Astdurchmesser**
Diamètre max. des branches**  **45 mm**
Diametro massimo del ramo**

- * 1 Arbeitszyklus = 10 Sek.: Max. 4 Sek. (40 %). Danach 6 Sek. (60 %) abkühlen lassen. Überlastung kann das Gerät beschädigen.
- * 1 cycle de travail = 10 sec.: max. 4 sec. (40 %). Laisser ensuite refroidir pendant 6 sec. (60 %). Toute surcharge peut endommager l'appareil.
- * 1 ciclo di lavorazione = 10 sec.: max. 4 sec. (40 %). Successivamente, lasciare raffreddare per 6 sec. (60 %). Il sovraccarico può danneggiare l'apparecchio.
- ** Max. Astdurchmesser hängt von der Holzstärke ab.
- ** Le diamètre max. des branches dépend du type de bois.
- ** Il diametro massimo del ramo dipende dalla durezza del legno.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio

Einfülltrichter
Entonnoir de chargement
Tramoggia di riempimento

Stopfer
Poussoir
Artiglio

Handgriff
Poignée
Manico

Einstellung der Schnittstärke
Réglage de l'épaisseur de coupe
Impostazione dello spessore di taglio

Einschalter
Interrupteur marche
Interruttore On

Rückstellknopf Motorschutz
Bouton de réarmement protection du moteur
Pulsante di ripristino per la protezione del motore

Stromanschluss
Raccordement électrique
Allacciamento alla corrente

Standfuss
Support
Piedistallo

Rad
Roue
Ruota

Haken für Auffangtasche
Crochet pour la pochette de récupération
Gancio per il sacco di recupero

Auffangtasche
Pochette de récupération
Sacco du recupero

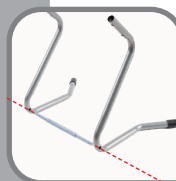


Montage Montage Montaggio



Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.
Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

1



Achse
Axe
Asse

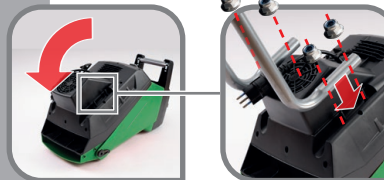
Gestell und Achse zusammenstecken
Assembler le bâti et l'axe
Assemblare il telaio e l'assale

4



Häcksler aufstellen
Installer le broyeur de jardin
Installazione del trituratore da giardino

2



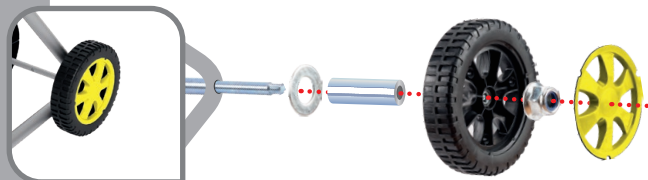
Gestell an Häcksler anschrauben
Visser le châssis sur le broyeur
Avvitare il telaio sul trituratore

5



Auffangtasche an Haken aufhängen
Suspendre la pochette de récupération aux crochets
Appendere il sacco di recupero ai ganci

3



Räder beidseitig an das Gestell anschrauben
Visser les roues des deux côtés sur le bâti
Avvitare le ruote al telaio su entrambi i lati

Gebrauchen Utilisation Uso

1



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antinfortunistica



Schutzbrille tragen
Porter des lunettes de protection
Indossare gli occhiali protettivi



Gehörschutz tragen
Porter des protections auditives
Indossare la protezione per le orecchie



Helm tragen
Porter un casque
Indossare il casco



Schutzhandschuhe tragen
Porter des gants de protection
Indossare i guanti protettivi



Robuste Schuhe tragen
Porter des chaussures robustes
Indossare calzature robuste

2



Vorbereitung
Préparation
Preparazione



I **Gerät stabil positionieren**
Positionner l'appareil de manière stable
Posizionamento stabile del dispositivo



II **Zustand prüfen (Sichtkontrolle)**
Vérifier l'état de l'appareil (contrôle visuel)
Controllare lo stato dell'apparecchio (controllo visivo)

- ! Defekte Geräte nie in Betrieb nehmen.
! Ne jamais mettre en service les appareils défectueux.
- Non mettere mai in funzione apparecchi difettosi.

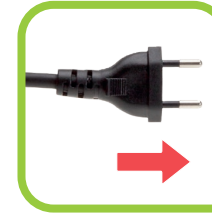


III **Schnittstärke einstellen**
Régler l'épaisseur de coupe
Impostazione dello spessore di taglio



Abstand zum Messer verkleinern: feiner Schnitt
Réduire la distance avec la lame: coupe fine
Ridurre la distanza dalla lama: taglio fine
Abstand zum Messer vergrößern: grober Schnitt
Augmenter la distance avec la lame: coupe grossière
Aumentare la distanza dalla lama: Taglio grezzo

3



Stromkabel in Zugentlastung einfädeln.
Stecker zusammenstecken, dann Netzanschluss herstellen
Insérer les câbles électriques dans le serre-câble.
Brancher les fiches ensemble, puis établir la connexion réseau.
Infila i cavi elettrici nella guaina di protezione.
Collegare le spine insieme, quindi stabilire il collegamento di rete.

- ! Nur Verlängerungskabel verwenden, welche für den Ausseneinsatz geeignet sind.
! Utiliser exclusivement des allonges électriques prévus pour un usage extérieur.
- Utilizzare solo cavi di prolunga adatti all'uso esterno.
- ! Verlängerungskabel komplett abrollen – Überhitzungsgefahr!
! Dérouler complètement le câble de rallonge - risque de surchauffe !
- Srotolare completamente il cavo di prolunga, pericolo di surriscaldamento!
- ! Vorsicht Stolpergefahr!
! Attention - risque de trébuchement !
- Attenzione, pericolo di inciampare!

4



6



Gerät komplett montiert lagern
Stocker l'appareil complètement monté
Conservare l'apparecchio completamente montato

- ! Trocken und ausser Reichweite von Kindern lagern.
! Stocker l'appareil au sec et hors de portée des enfants.
- Conservarlo in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

5



Gerät feucht abwischen
Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide
Pulire l'apparecchio con un panno umido

- ! Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen! Keine scheuernden Reinigungsmittel oder Hochdruckreiniger verwenden!
! Il ne doit pas y avoir d'eau à l'intérieur de l'appareil ! Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs ou de nettoyeurs haute pression !
- Non deve entrare acqua all'interno dell'apparecchio! Non utilizzare detergenti abrasivi o idropulitrici!

Reinigung / Lagerung
Nettoyage / stockage
Pulizia / Stoccaggio

4.1 Korrekte Anwendung Utilisation correcte Usò corretto



Gerät einschalten
Mettre l'appareil en marche
Accendere l'apparecchio

! Auf der Seite des Gerätes oder beim Handgriff stehen.
• Se placer à côté de l'appareil ou au niveau de la poignée.
Sostare a lato dell'apparecchio o vicino al manico.



Material in rechte Seite des Einfülltrichters füllen
Remplir le côté droit de l'entonnoir de chargement
Mettere il materiale nel lato destro della tramoggia di riempimento



Bei Bedarf Grüngut mit Stopfer ins Schneidewerk drücken
Si nécessaire, pousser les déchets verts dans la déchiqueteuse avec un poussoir
Se necessario, premere i rifiuti verdi nel trituratore con un artiglio



Sobald fertig oder Auffangbehälter voll.
Lorsque vous avez fini ou que le réservoir collecteur est plein.
Non appena si è terminato o quando il contenitore di raccolta è pieno.



Gerät ausschalten und ausstecken
Éteindre et débrancher l'appareil
Spegner e scollegare il dispositivo



Auffangbehälter leeren
Vider le réservoir collecteur
Svuotare il contenitore di raccolta

! Gerät nur bei guten Licht-/Sichtverhältnissen und im Freien betreiben.
Mettre l'appareil en service uniquement dans de bonnes conditions de visibilité et d'éclairage et à l'extérieur.
• Utilizzare l'apparecchio solo in buone condizioni di luce e visive e all'aperto.

Anwendungstipps
Conseils d'utilisation
Consigli per l'utilizzo



max. 45mm



■ Nicht zu viel Material auf einmal einfüllen. Nur Garten-, keine Küchenabfälle verarbeiten. Welke/feuchte Abfälle abwechselnd mit trockenem Material verarbeiten.

Ne pas trop collecter de matériau en une seule fois. Traiter uniquement les débris de jardin et non les déchets de cuisine. Traiter les débris fanés/humides séparément des débris secs.

Non riempirlo con troppo materiale tutto in una volta. Lavorare solo gli sfalci e non i rifiuti organici. Lavorare altri/rifiuti umidi e avvizziti insieme al materiale secco.

■ Stark verzweigtes Material komplett zerkleinern, bevor weiteres Material nachgeführt wird. Seitentriebe entfernen. Broyer complètement les matériaux très branchus avant de collecter d'autres matériaux. Enlever les rameaux latéraux.

Sminuzzare completamente il materiale molto ramificato prima d'introdurre altro materiale. Eliminare i germogli laterali.

■ Achtung: Langes Material kann hochpeitschen – Sicherheitsabstand halten!

Attention: Les matériaux de grande longueur peuvent fouetter fortement – conserver une distance de sécurité!
Attenzione: I resti lunghi possono fare l'effetto di una frusta – mantenere una distanza di sicurezza!

■ Gerät schaltet bei Verstopfung automatisch aus. Ausstecken, Verstopfung beseitigen. Weiter mit **Schritt III** und dann **4.2**. L'appareil s'éteint automatiquement en cas d'obstruction. Débrancher, éliminer l'obstruction. Poursuivez avec l'étape III puis 4.2.

L'apparecchio si spegne automaticamente in caso di ostruzione. Scollegare, eliminare l'ostacolo. Continuare con il **passaggio III** e poi **4.2**.



Gefahr – Rotierende Messer
Danger – Couteaux rotatifs
Pericolo – Coltelli rotanti



Warnung vor wegschleudernden Teilen
Avertissement relatif à la projection de pièces
Avviso di parti espulse



Nicht als Stufe verwenden
Ne pas utiliser comme marche
Non utilizzare come passo

! Frühzeitig leeren: Verhindert Verstopfungen.
Vider le réservoir collecteur à l'avance, afin d'éviter les engorgements.
Svuotare in anticipo il contenitore di raccolta così da evitare ostruzioni.

! Weiteres Material zerkleinern: Auffangbehälter wieder korrekt einsetzen
Continuer à broyer le matériau supplémentaire : Réinsérez correctement le bac de récupération
Continuare a triturare altro materiale: Reinserrare correttamente il contenitore di raccolta

4.2

Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'utilizzo



Erst sicherstellen, dass das Gerät nicht mehr am Netz angeschlossen ist, dann Knauf vollständig öffnen

Assurez-vous d'abord que l'appareil n'est plus connecté au réseau électrique, puis ouvrez complètement la poignée
Prima assicurarsi che l'apparecchio non sia più collegato alla rete elettrica, quindi aprire completamente la manopola



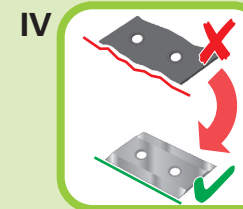
Häcksler öffnen
Ouvrir le broyeur
Aprire il trituratore

! Vorsicht Verletzungsgefahr an offenem Messer.
Geräteinnere nur mit Schutzhandschuhe reinigen
• Attention au risque de blessure sur la lame ouverte. Nettoyer l'intérieur de l'appareil uniquement avec des gants de protection
Attenzione, pericolo di ferite con lama aperta. Pulire l'interno dell'apparecchio solo con guanti protettivi.



Grüngut mit einer Bürste rausputzen
Nettoyer les déchets verts à l'aide d'une brosse
Pulire i rifiuti verdi con una spazzola

Bei längerem Nichtgebrauch Schrauben prüfen und Messer (umweltverträglich) ölen
En cas d'inutilisation prolongée, vérifier les vis et utiliser un lubrifiant (non polluant) pour la lame
Se non si utilizza per lunghi periodi, verificare le viti e oliare la lama (in modo ecocompatibile)



Bei Bedarf: Klingen wenden/austauschen
Si nécessaire: Tourner/changer les lames
Se necessario: Girare/cambiare le lame

Siehe Seite 22.
Voir page 22.
Vedere pagina 22.



Häcksler schliessen und Knauf wieder zudrehen
Fermer le broyeur et revisser le bouton
Chiudere il trituratore e ruotare di nuovo la manopola

Klinge Wenden/ Austauschen

Tourner/remplacer la lame

Girare/sostituire la lama

- ! Sicherstellen, dass das Gerät nicht am Netz angeschlossen ist
- ! Assurez-vous que l'appareil n'est plus connecté au réseau électrique
- Prima assicurarsi che l'apparecchio non sia collegato alla rete elettrica.

Falls das Gerät noch nicht geöffnet ist

Si l'appareil n'est pas encore ouvert

Se il dispositivo non è ancora stato aperto

1



Knauf vollständig aufdrehen
Dévisser complètement le bouton
Svitare completamente la manopola

2



Häcksler öffnen
Ouvrir le broyeur
Aprire il trituratore

- ! Vorsicht Verletzungsgefahr an offenem Messer. Geräteinnere nur mit Schutzhandschuhe reinigen
- Attention au risque de blessure sur la lame ouverte. Nettoyer l'intérieur de l'appareil uniquement avec des gants de protection
- ! Attenzione, pericolo di ferite con lama aperta. Pulire l'interno dell'apparecchio solo con guanti protettivi.

3



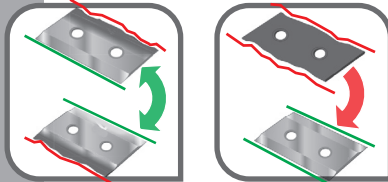
Rotations-scheibe blockieren
Bloquer le disque de rotation
Bloccare il disco rotante

4



Schrauben lösen und Klingen entnehmen
Dévisser les vis et retirer les lames
Svitare le viti e rimuovere le lame

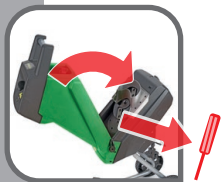
5



Klinge ist beidseitig nutzbar. Bei einseitigem Verschleiss Klinge wenden und wieder einsetzen. Bei beidseitigem Verschleiss, neue Klinge einsetzen
Lame utilisable des deux côtés. En cas d'usure d'un seul côté, retourner la lame et réinsérer. En cas d'usure des deux côtés, insérer une nouvelle lame.
Lama utilizzabile su entrambi i lati. In caso di usura su un solo lato, girare la lama e reinserirla. In caso di usura su entrambi i lati, inserire una nuova lama

- ! Schrauben wieder gut anziehen
- ! Serrez bien les vis
- Stringere bene le viti

6



Alle Fremdteile aus dem Häcksler nehmen, dann Häcksler wieder schliessen
Retirez toutes les pièces étrangères du broyeur, puis refermez-le
Rimuovere tutte le parti estranee dal trituratore, quindi richiuderlo



Fehlermatrix

Récapitulatif des anomalies

Anomalia possibili

Gerät läuft nicht

- Gerät eingesteckt, Netzspannung vorhanden?
- Motorschutz aktiv: 5 Min. abkühlen lassen, Rückstellknopf und danach Einschalter drücken.

L'appareil ne fonctionne pas

- Auffangbehälter korrekt eingesetzt/ gesichert?
- L'appareil est-il branché, l'alimentation électrique est-elle assurée?
- Protection du moteur activée: laisser refroidir 5 mn., appuyer sur le bouton de réarmement puis sur le bouton marche.

La macchina non funziona

- Le réservoir collecteur est-il correctement installé/sécurisé?
- Macchina inserita, presenza di tensione di rete?
- Protezione del motore attiva: 5 minuti di raffreddamento, poi premere il pulsante di ripristino e poi l'interruttore di accensione.
- Il contenitore di raccolta è stato inserito/ assicurato correttamente?

Gerät vibriert/ klingt ungewöhnlich

Gerät ausschalten, ausstecken, auf Schäden/lose Teile prüfen, beschädigte Teile durch Fachkräfte ersetzen lassen.

L'appareil vibre/ fait un bruit inhabituel

Eteindre l'appareil, le débrancher, vérifier l'absence de dommages/éléments détachés, demander à un spécialiste de remplacer les éléments endommagés.

L'apparecchio vibra/ emette un suono strano

Spegnere l'apparecchio, scollegarlo, verificare la presenza di danni/ parti staccate, far sostituire le parti danneggiate dagli specialisti.

Einfülltrichter ist verstopft

Gerät ausschalten, ausstecken, Reste aus Schacht entfernen: Rückwärtsgang wählen, Einschalter kurze Zeit gedrückt halten.

L'entonnoir de chargement est engorgé

Eteindre l'appareil, le débrancher, retirer les résidus de la buse: choisir la marche arrière, maintenir le bouton marche brièvement enfoncé.

La tramoggia di riempimento è ostruita

Spegnere l'apparecchio, scollegarlo, eliminare i resti dal vano: selezionare la marcia indietro, tenere premuto per breve tempo l'interruttore di accensione.

5 Jahre Garantie für Gerät

5 ans garantie sur l'appareil

5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccezione le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung

Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité



Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità


In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien / Normen: Normes / Directives européennes considérées: Normi / Direttive Europee considerate:	<ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU • 2015/863/EU • EN 60335-1:2012/A15:2021 	<ul style="list-style-type: none"> • EN 50434:2014 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN IEC 61000-3-11:2019
---	---	--

Bezeichnung / Typ: Désignation / Type: Designazione / Tipo:	MESSERHÄCKSLER SHREDDER GY6201 (19457.01/28902) OKAY	Baujahr: 2024 Année de construction : Anno di costruzione:
---	---	---

Benannter Stelle: Organisme notifié: Organismo notificato:	TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch No. 151 Heng Tong Road Shanghai 200 070, P.R. CHINA
--	--

Hersteller / Bevollmächtigter: Fabricant / Mandataire: Fabbrikante / Mandatario:	Landi Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.landi.ch	Dotzigen, 13. Feb. 2024		
		Marko Franic, PGM	Roland Hugli, PGM	

Dokumentationsbevollmächtigte: Personne autorisée à constituer le dossier technique: Rappresentante autorizzato per la documentazione:	Landi Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.landi.ch	Dotzigen, 13. Feb. 2024		
		Marko Franic, PGM	Roland Hugli, PGM	

Vertrieb

Distribution

Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch